

How to Write an Intertextual Commentary: Quintus of Smyrna, *Posthomerica*

Universiteit van Amsterdam
Master Seminar “Editie- en commentaartechniek”

Silvio Bär (Zürich, silvio.f.baer@klphs.uzh.ch)

08.11.2013

Overview of the Lecture

- “How it all began...”
- Source criticism vs. Intertextuality:
some thoughts and ideas; some theory...
- The work of an “intertextual commentator”
vs. the work of a “cf.-commentator”
- Layers of epic codes in the *Posthomerica*
- Q.S. 1,1–17 (Bär 2009: 138–66): examples,
discussion, etc.

Source Criticism

“[D]ie Q[uellenforschung] möchte motiv- und stoffliche [...] Abhängigkeiten literar[ischer] Kunstwerke von mündlich tradierten [...] oder bereits schriftlich fixierten Vorlagen [...] aufdecken. Zweck der Q[uellenforschung] ist nicht, dem jeweils analysierten Kunstwerk und damit dessen Verfasser [...] Mangel an Originalität nachzuweisen, sondern durch den Vergleich von Quelle und Bearbeitung Erkenntnisse und Einsichten über Schaffensprozesse, Kunstauffassung und Intentionen des Dichters [...] zu gewinnen.”
(Baumann ⁴2008: 602)

Source Criticism

“Was die Quellenforschung mit dem Odium der Stoffhuberei belastet hat, war das Sich-zufrieden-geben mit den bloßen Feststellungen stofflicher Bezüge. Tatsächlich ist damit nichts für die künstlerische Erfassung und noch sehr wenig für die literaturhistorische getan. **Die eigentliche Arbeit müßte jetzt beginnen. Warum ergriff der Dichter diesen Stoff, was reizte ihn? Wie und wozu verarbeitete er ihn?**” (Kayser 1948: 60)

Source Criticism

“Eine reflektierte Q[uellenforschung], die die Ergebnisse der Überlieferungsgeschichte mit- einbezieht und sich, zumindest teilweise, der Rezeptionsforschung annähert, ermöglicht zum einen bedeutsame Einsichten in ein einzelnes literar[isches] Kunstwerk und zum anderen wird sie zur Voraussetzung für motiv- und stoffgeschichtliche Untersuchungen sowie für Studien zur Intertextualität.”

(Baumann ⁴2008: 602–603)

“Cf.”-Commentaries

- Conte (1986: 23): “comparisonitis”
- Gibson (2002: 331): “The citation of ‘parallel’ texts is a key feature of modern commentaries on classical texts. [...] Commentators [...] derive great satisfaction from finding parallels, and are everywhere to be found stacking them high and deep on the shelves of their commentaries.”

“Cf.”-Commentaries

- Tamás (2011: 269–70): “[...] eine Parallelstelle zur kommentierten Textstelle, hinter dem magischen Zeichen ‚vgl. z.B.‘ (*cf. e.g.*), entweder nur als Hinweis oder sogar als Zitat. Dient sie als Signal für eine lexikalische, stilistische, grammatikalische oder syntaktische Parallele? [...] **Im allgemeinen wird im Kommentar wirklich nicht angemerkt, in welcher Funktion die Parallelstelle angegeben ist.**”

Intertextuality

“I[n]tertextualität] bezeichnet die Eigenschaft von insbes. literar[ischen] Texten, auf andere Texte bezogen zu sein. I[n]tertextualitäts]-t[heorien] beschreiben, erklären oder systematisieren die Bezüge zwischen Texten.”

(Aczel ⁴2008: 330)

Intertextuality

“Grundsätzlich sind zwei Kategorien von I[ntertextualitäts]t[heorien] zu unterscheiden. In der einen wird I[ntertextualität] als deskriptiver Oberbegriff für herkömmliche Bezugsformen von Texten verstanden, in der anderen in einem umfassenderen ontologischen Sinn zur qualitativen Bezugnahme auf sämtliche Arten von bedeutungstragenden Äußerungen verwendet.”

(Aczel ⁴2008: 330)

Intertextuality

“Der Kampf der hermeneutisch orientierten Intertextualitätstheoretiker gegen die Quellenforschung mutet [...] oft wie ein Schattengefecht zur Sicherung eigener diskursiver Herrschaftsansprüche an. [...] **[D]ie zentrale Gemeinsamkeit der beiden Richtungen besteht aber in der grundsätzlichen Anerkennung der Möglichkeit absichtsvoller und sinnstiftender auktorialer Anspielungen.**”

(von Möllendorff 2000: 13)

Source Criticism vs. Intertextuality

1st main difference:

- Source criticism only looks at the 'productional' side of a text (*Produktionsästhetik*)
- Intertextuality also looks at the effect (*Wirkung*) of a text *qua* text, and of its reception (*Wirkungsästhetik; Rezeptionsästhetik*)

Source Criticism vs. Intertextuality

2nd main difference:

- Source criticism: positivistic attitude:
similarities between two texts
= positive evidence → model!
<--> non-similarities
= negative evidence → no model!
- Intertextuality is broader / more general;
negative evidence can also be seen as inter-
textually relevant

Source Criticism vs. Intertextuality

3rd main difference:

- Source criticism is (almost always) purely descriptive (search for parallels almost for the sake of themselves...)
- Intertextuality goes beyond the mere search for parallels → asks for significance, function, etc. (Conte 1986: 23: “a functional rhetorical matrix” – Fowler 1997: 18: “a dialectic between resemblance and difference”)

Source Criticism vs. Intertextuality

4th main difference:

- Source criticism often (implicitly or even explicitly) assumes an inferiority of the 'imitating' text in relation to the 'imitated' text
- Intertextuality is (more) objective, is *a priori* (more) neutral

Quintus of Smyrna and Homer

- Source criticism: *Iliad* = model, *Posthomerica* = imitation
- Intertextuality: asks questions about the “how” and “why” of Quintus’ ‘imitation’
- ‘Homer’ = implicit author of the *Posthomerica*
- Second Sophistic as a background; οἱ πολλοί vs. οἱ πεπαιδευμένοι (cf. Bär 2010)

Quintus of Smyrna, *Posthomerica*: Epic Codes and Signs of Intertextuality

Epische Codes und Intertextualitätssignale in den *Posthomerica*: Exemplarische graphische Übersicht anhand von Q.S. 1,118–137*

<p>118 { Ἡέλιος δὲ θεῶσιν {ἐλισσόμενος περὶ δίνης} 119 <u>δύσεται</u>}** {ἐς Ὀκεανοῖο βαθὺν ῥόον,} ἄνυτο δ' ἠώς. 120 {καὶ ῥ' ὅτε δὴ παύσαντο ποτοῦ {δαιτός τ' ἐρατεινῆς,} 121 δὴ τότε που δμοαὶ {στόρεσαν <u>δυμήρεα</u> λέκτρα} 122 {ἐν Πριάμοιο δόμοισι} <u>θρασύφρονι</u> Πενθεσιλείῃ. 123 ἦ δὲ κιοῦσ' <u>εὔδεσκεν</u>, ὕπνος δέ οἱ ὅσσε κάλυψε 124 {<u>νήδυμος</u> ἀμφιπεσών}. μόλε δ' αἰθέρος ἐξ ὑπάτοιο 125 {<u>Παλλάδος ἐννεσίῃσι</u>} μένος {<u>δολόεντος</u> Ὀνειροῦ}, 126 ὅπως μιν λεύσσοισα κακὸν Τρώεσσι γένηται 127 οἱ τ' αὐτῇ, <u>μεμυῖα</u> ποτὶ πτολέμοιο φάλαγγας. 128 καὶ τὰ μὲν ὡς ὄρμαινε <u>δαίφρων</u> Τριτογένεια· 129 τῇ δ' ἄρα {<u>λυγρὸς</u> Ὀνειρος} ἐφίστατο {<u>πατρὶ ἐοικώς</u>}, 130 καί μιν ἐποτρύνεσκε {<u>ποδάρκεος</u> ἀντ' Ἀχιλῆος} 131 <u>θαρσαλέως</u> <u>μάρνασθαι</u> ἐναντίον. ἦ δ' αἰουσα 132 γήθεεν ἐν φρεσὶ πάμπαν· οἴσατο γὰρ μέγα ἔργον 133 <u>ἐκτελέσειν</u> αὐτῆμαρ {ἀνὰ <u>μόθον</u>} <u>ὀκρυόεντα</u>, 134 <u>νηπίη</u>, ἥ ρ' ἐπίθησεν {<u>οἰζυρῶ</u> περ' Ὀνειρῶ} 135 ἐσπερίφ, ὃς φύλα <u>πολυτλήτων</u> ἀνθρώπων 136 θέλγει γ' ἐν <u>λεχέεσσιν</u>, ἄδην {<u>ἐπικέροτα</u> <u>βάζων</u>}, 137 ὅς μιν ἄρ' ἐξαπάφησεν {<u>ἐποτρύνων</u> <u>πονέεσθαι</u>}.</p>	<p>(1) allgemein iliadisch-epischer Code: <u>Wörter – Formen</u> / <u>Wortverbindungen</u></p> <p>(2) spezifisch iliadischer Code: <u>Wörter – Formen</u> / <u>Wortverbindungen</u> (> <i>imitatio Homeri</i>)</p> <p>(3) nach-/uniliadisch-epischer Code: <u>Wörter – Formen</u> / <u>Wortverbindungen</u></p> <p>(4) Quintus' eigener epischer Code: <u>Wörter – Formen</u> / <u>Wortverbindungen</u></p> <p>(5) Variation / Paraphrase iliadischer oder nach-/uniliadischer {<u>Wortverbindungen</u>} (> <i>variatio Homeri</i>)</p> <p>(6) homerisierende {<u>Wortverbindungen</u>} auf der Basis von bestehendem homerischem Vokabular (> <i>translatio Homeri</i>)</p> <p><i>Details s. Kommentar</i></p> <hr style="width: 10%; margin-left: 0;"/> <p>* ohne Berücksichtigung von (epischem) Basisvokabular (z.B. ἡέλιος, δόμος, etc.) ** ἡέλιος [...] δύσεται' zusammengehörig</p>
---	--

Quintus of Smyrna, *Posthomerica*: Epic Codes and Signs of Intertextuality

- General Iliadic-epic code
- Specific Iliadic code (← *imitatio Homeri*)
- Post-Iliadic epic code
- Quintus' own epic code
- Variation of existing Iliadic/post-Iliadic word combinations, collocations, formula, etc. (← *variatio Homeri*)
- Creation of 'pseudo-Homerisms' (← *translatio Homeri*)

When is it an Intertext?

Grundsätzlich ist zu sagen, dass **jeder sprachliche ›Baustein‹ ein ›intertextuelles Potential‹ besitzt**, dass also die Möglichkeiten, Intertexte über sprachliche Anklänge aufzurufen, theoretisch beinahe unbeschränkt sind. Zugleich jedoch lässt sich die Plausibilität einer postulierten intertextuellen Verknüpfung anhand der **Intensität des Zitatcharakters** ablesen. So wird man der Imitation einer Wortverbindung in der Tendenz grösseres Gewicht zumessen als der Imitation eines Einzelwortes; desgleichen verfügen [...] seltene Wörter oder Junktoren über ein stärkeres intertextuelles Potential als häufig(er) auftretende, formelhafte Ausdrücke; schliesslich wird man einer intertextuellen Verknüpfung im Normalfall einen ›Mehrwert‹ zusprechen wollen, sofern sie **über das rein Formale hinaus auf einen sinnfälligen Intertext rekurriert** [...].“

(Bär 2009: 68)